

نتانياهو. شتابان به الحاق سرزمين فلسطينيها



سيلون سيل

۶ مه ۲۰۲۰، روزنامه اينترنتي "اوريان ۲۱"

ترجمه بهروز عارفي

بنيامين نتانياهو موفق به تشكيل يك دولتي ائتلافي شد كه هدف اصلي آن الحاق بخش بزرگي از سرزمين هاي کرانه باخترى رود اردن است. براي رسيدن به اين هدف، او از پشتيباني دونالد ترامپ و سکوت همدستانه «جامعه بين المللي» برخوردار است.

هنگام کارزار اخير انتخاباتي، نتانياهو به هموطنان خود وعده داده بود که چنين الحاقی را انجام دهد. او گفته بود که قصد دارد به سرعت، بخش قابل توجهي از سرزمين هاي فلسطيني کرانه باخترى را به اسرائيل ضميمه کند. وي پس از پيروزي در انتخابات، مي خواهد به وعده اش عمل کند. در پيماني که روز ۲۱ آوريل، براي ايجاد يك ائتلاف بزرگ با رقيب اصلي اش ژنرال بني گانتس، رهبر «جنبش آبي و سفيد» امضا کرد، اين الحاق را هدف مقدم سياسي اش قرار داد. اين پيمان پيش بيني مي کند که مي توان اين روند الحاقی را از اول ژوئيه به اجرا گذاشت.

یک بار دیگر، نتانیاهو به مثابه شخص قدرتمند بدون رقیب درحکومت ظاهر می شود. اوشخصاً اولویت ها را تعیین می کند. همان طوری که روزنامه نگاری طعنه زنان می نویسد (۱) : او « گانتس را به عنوان محافظ شخصی برای سه سال آینده استخدام کرده » است. او بیش از هر زمانی، جریان های سیاسی عمیقی که جامعه یهودی اسرائیلی را تحرک می بخشد ، نمایندگی می کند.

تسلیم بنی گانتس

گانتس، رئیس ستاد پیشین ارتش، که پس از ائتلاف با نتانیاهو، تشکیلات سیاسی اش در هم پاشید، در مقایسه با او، سیاستمدار حقیری به حساب می آید. تنها چیزی که او در این ائتلاف به دست آورد، این بود که هر نوع الحاق سرزمین ها باید با « توافق قبلی و کامل ایالات متحده » صورت گیرد (امری که به هر حال، خودِ نتانیاهو نیز در پی آن بوده است). اکنون، مرد شماره دوی جنبش آبی-سفید، - یک رئیس دیگر پیشین ستاد ارتش- گابی اشکینازی به طور ضمنی گفته که با الحاق مخالف است، اما از آن جا که بدون حزب او، نتانیاهو اکثریت قاطعی برای گذراندن قانون الحاق در مجلس دارد، کاری از آن ساخته نیست. استدلالی که درست است، گرچه ژنرال پیشین جسارت سیاسی فراوانی از خود نشان نمی دهد...

راندن فلسطینی ها به سوی مراکز شهری

کدام سرزمین ها را نتانیاهو قصد دارد ملحق کند؟ همه ی آن ها را؟ خیر چنین چیزی تقریباً مطرح نیست. نتیجه این کار انحلال عملی (دوفاکتو) تشکیلات خودگردان فلسطین است، که اسرائیل به هیچ وجه - دست کم در مرحله کنونی - خواهان آن نیست. هر حکومتی در اسرائیل ترجیح می دهد که یک تشکیلات خودگردان ناتوان، مسئولیت ظاهری مدیریت امور شهرهای بزرگ را داشته باشد. وانگهی، از دست کم بیست سال پیش به این طرف، یکی از محورهای کلیدی سیاست استعماری اسرائیل در کرانه باختری این است که زمین های فلسطینی ها را در نواحی روستائی غصب کند تا آن ها را وادارد که در پیرامون شهرها متمرکز شوند و از این طریق، زمین های کشاورزی ای در اختیار کولون ها بگذارند که از اهالی بومی خالی شده است. محتمل ترین سناریو، این است که الحاق شامل سراسر دره اردن (بدون تردید به استثنای شهر اریحا، در هشت کیلومتری پُل آل-نبی، تنها راه ارتباطی زمینی بین اسرائیل و اردن)، و نیز شامل یک منطقه ی کم و بیش با اهمیت از ناحیه موسوم به «C» خواهد شد، که پس از قراردادهای اسلو

(۱۹۹۳)، کلیه آن زیر کنترل اسرائیل باقی مانده و بیش از ۶۲ درصد از سرزمین کرانه باختری را شامل می شود.

RESTRICTING SPACE IN THE OPT AREA C MAP

DECEMBER 2011

KEY FACTS

- Over 60 percent of the West Bank is considered Area C, where Israel retains control over planning and zoning among other issues.
- An estimated 150,000 Palestinians live in Area C, including 27,500 Bedouin and other herders.
- More than 20% of communities in Area C have extremely limited access to health services.
- Water consumption dips to 20 litres/capita/day (l/c/d) in communities without water infrastructure, one-fifth of the World Health Organisation's recommendation.
- Communities depending on tankered water pay up to 400% more for every liter than those connected to the water network.
- 70% of Area C is off-limits to Palestinian construction; 29% is heavily restricted.
- Less than 1% of Area C has been planned for Palestinian development by the Israeli Civil Administration.
- 560 Palestinian-owned structures were demolished, including 200 residential structures and 46 rainwater cisterns and pools, by the Israeli authorities in Area C in 2011.
- 1,006 people, including 565 children, lost their homes in 2011, over twice as many as in 2010.
- Over 3,000 demolition orders are outstanding, including 18 targeting schools.
- The planned expansion area of the around 135 Israeli settlements in Area C is 9 times larger than their built-up area. (B'Tselem).
- Approximately 300,000 settlers currently live in Area C.

For more information, please refer to index on page 32.

Settlement Areas including Local and Regional Councils



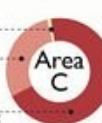
Nature Reserves Israel & "Wye River Memorandum"



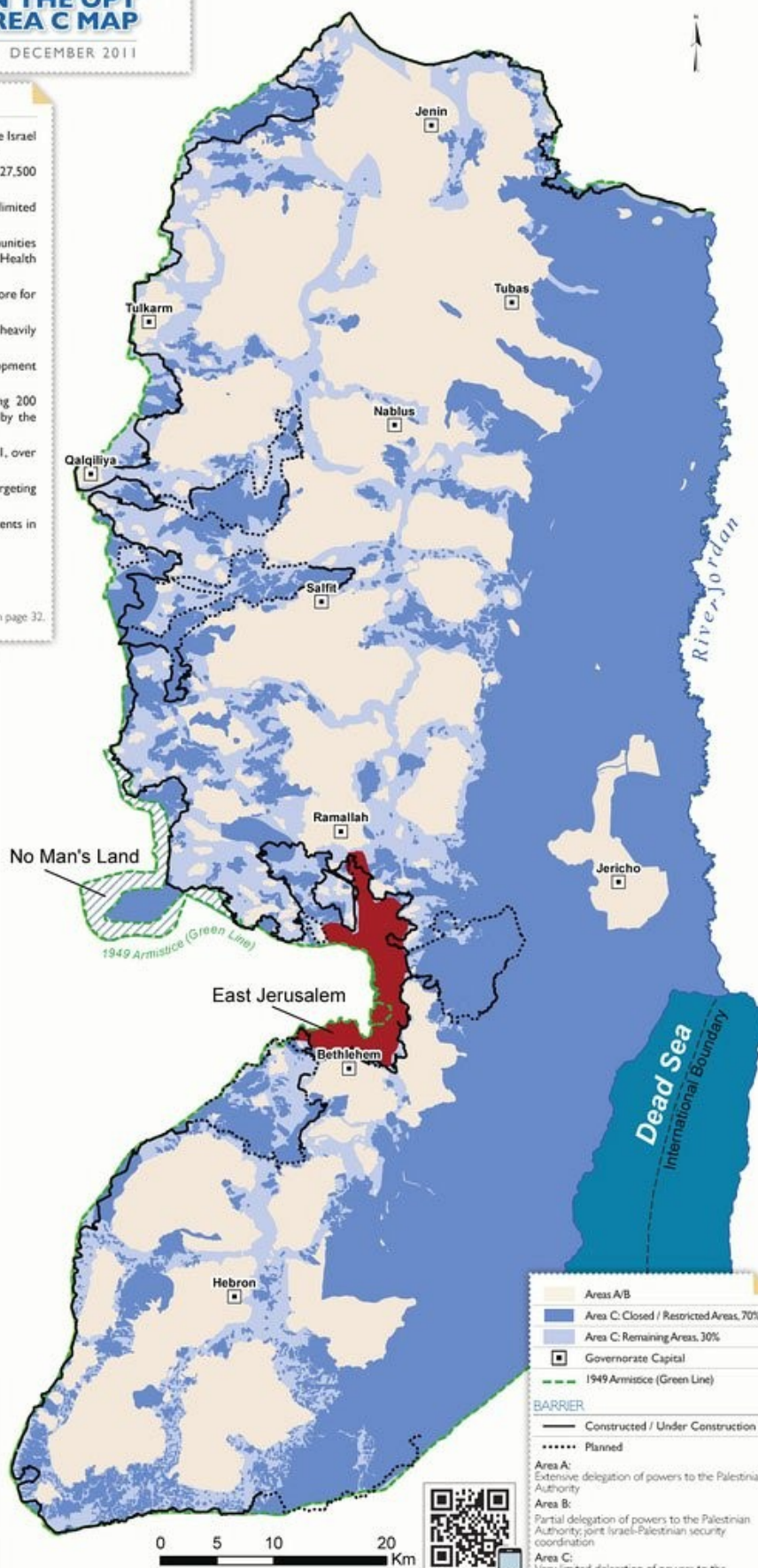
Closed Military Areas including "firing" zones



Zoning in Area C



* Under the Wye River Memorandum of 1998, land reserves, amounting to approximately three percent of the West Bank, were supposed to be handed over to the PA to be set aside as a Green Area/Nature Reserve. To date, the PA has not been allowed to utilize this area.



Areas A/B

- Area C: Closed / Restricted Areas, 70%
- Area C: Remaining Areas, 30%

Governorate Capital

1949 Armistice (Green Line)

BARRIER

- Constructed / Under Construction
- Planned

Area A:
Extensive delegation of powers to the Palestinian Authority

Area B:
Partial delegation of powers to the Palestinian Authority; joint Israeli-Palestinian security coordination

Area C:
Very limited delegation of powers to the Palestinian Authority

Scan it!
with QR reader App

این ناحیه C به هفت حوزه غیر مرتبط به هم که هر کدام نیز تکه تکه شده، تقسیم شده است. در این ناحیه، ۳۰۰ هزار فلسطینی (درست معادل جمعیتی که از بیست سال پیش، مجبور به ترک زمین های خود شده اند)، زندگی می کنند، در حالی که هم اکنون، ۳۹۰ هزار کولون، یعنی ۹۰ درصد اسرائیلی های ساکن کرانه باختری در آن جا سکونت دارند (البته باید ۲۵۰ هزار نفری را که ساکن بیت المقدس شرقی هستند، به آن ها افزود). در اسرائیل، تخمین زده می شود که وسعت خاک سرزمین های الحاقی بین ۳۰ و ۴۰ درصد سرزمین های فلسطینی خواهد بود.

برای یادآوری، اشاره کنیم که «طرح صلح» دونالد ترامپ که در ماه ژانویه گذشته منتشر شد، به اسرائیل امکان می دهد که قریب به ۳۵ درصد از خاک کرانه باختری را - و اگر گستره زمین های دولتی شهرک ها را هم در نظر گیریم، در واقع ۵ تا ۶ درصد بیشتر از آن را، به خود ضمیمه کند.

چند صدای مخالف

در اسرائیل، طرح الحاق برنامه ریزی شده، از پشتیبانی مردمی قابل ملاحظه ای برخوردار است. با این حال چند صدای اعتراض بلند شده است. همان گونه که در این کشور رسم است، فقط مسئولان عالی رتبه ی بخش های امنیتی جسارت کردند تا مخالفت خود را با سیاست الحاق نشان دهند. طبق گزارش المونیتور (۲)، آویو کوخای، رئیس کنونی ستاد ارتش، نداو ارغمان رئیس شین بت و تامیر حیمان، رئیس سرویس های اطلاعاتی در میان آن ها دیده می شوند. در اوایل ماه آوریل، ۲۲۰ نفر از مسئولان عالی مقام امنیتی (ارتش، شین بت، اطلاعات ارتش)، فراخوانی را علیه الحاق پیش بینی شده، امضا کرده اند. روز ۲۲ آوریل، عامی ایالون، دریادار پیشین و رئیس شین بت، تامیر باردو، رئیس پیشین موساد و ژنرال ذخیره، گادی شمنی، بیانیه ای در ایالات متحده منتشر کردند که در آن «مخاطرات» الحاق های مورد نظر را بر ملا می کرد (۳)

به عقیده آنان، مهم ترین خطر، مربوط به آینده ی اردن است که «بخش قابل توجهی از جمعیت آن فلسطینی هستند»، و آن ها نگرانند که هزینه ای که اسرائیل به خاطر بی ثباتی رژیم پادشاهی هاشمی خواهد پرداخت، بسیار سنگین تر از فواید الحاق کرانه باختری باشد. در آمریکا نیز، ۱۴۹ نفر از رهبران برجسته ی جماعت یهودی در مورد انحراف سیاسی که در صورت الحاق کرانه باختری، اسرائیل شاید در آن

گام برخواهد داشت ، به آن دولت هشدار دادند. اما ، این صداها به ویژه در اسرائیل در حاشیه قرار دارند. و احتمال بسیار کمی وجود دارد که فقط این صداها موجب شوند که نتانیاهو و ترامپ عقب گرد کنند.

دونالد ترامپ در کارزار انتخاباتی ریاست جمهوری آمریکا

احتمال زیاد وجود دارد که بین ترامپ و نتانیاهو، دومی اشتیاق بیشتری داشته باشد تا وارد عمل شود. زیرا از نگاه او، وقت تنگ است؛ او روز ۳ نوامبر مطمئن خواهد شد که ترامپ دوباره انتخاب شده است یا نه. لذا، وی مجبور است که فرایند الحاق را پیش از آن تاریخ به راه اندازد. اگر ترامپ انتخاب شود - امری که امروز هنوز معلوم نیست- همه چیز به سود او خواهد بود. اگر ترامپ شکست خورد، نتانیاهو می تواند امیدوار باشد که بتواند بر پایه عمل انجام شده، از موضع قدرت با رئیس جمهوری منتخب دموکرات مذاکره کند.

اما، ترامپ، به یقین شخصیتی مضحک و بیرحم، و اغلب غیر قابل پیش بینی است که برای انتخاب مجدد به پشتیبانی گسترده اوانجلیست های افراطی نیاز دارد که بخش بزرگ « صهیونیست های مسیحی » را تشکیل می دهند. لذا، او مجبور است از این الحاق حمایت کند. به علاوه، از این امر که پس از انتشار « طرح صلح » او ، یک کمیته آمریکایی-اسرائیلی ایجاد شده تا نقشه ی مورد تأیید دولت آمریکا را برای الحاق های آینده ترسیم کند ، اطلاع کمی در دست است. از میزان پیشرفت کارهای این کمیته اطلاع کافی در دست نیست، ولی نفس وجود چنین کمیته ای، نشان می دهد که اسرائیل مسئله الحاق را با کاخ سفید هماهنگ کرده است.

تنها پرسشی که در این نمایش سایه ها مطرح است، این است که آیا ترامپ، به هر دلیلی، تمایل دارد به عنوان «تعدیل کننده» تصمیمات نتانیاهو عمل کند، یا او تمامی و یا تقریباً همه ی بلندپروازی های ارضی او را تامین خواهد کرد ؟ منطق کارزار انتخاباتی ترامپ ایجاب می کند که او راه حل دوم را برگزیند. اما، با این فرد با اختلال شخصیت مرزی (*border line*) (مثل پیشنهاد آب ژاول برای پاکسازی ریه ها از کُروناویروس)، همه چیز و نیز عکس آن امکان دارد.

«طرح صلح» ترامپ تقریباً به تمامی خواست های الحاق نتانیاهو پاسخ

مثبت مي دهد. دشوار است که او عقب نشيني کند. پس فقط مسئله زمان بندي در میان است. امکان پذيرترين حالت اين است که هروقت ترامپ مناسب تشخيص دهد، الحاقی را که نتانياهو برنامه ريزي کرده، تائيد خواهد کرد. به نظر مي رسد که نتانياهو در اين باره مطمئن است. در یک صحبت ويدئویی خطاب به گروهی از اوانجليست های اروپائی که هواداران متعصب طرح «اسرائيل بزرگ» هستند، نتانياهو از «طرح صلح ترامپ» به مثابه ي بازشناسي حقوق اسرائيل جهت تصاحب همه سرزمين های که شهرک های مستعمره را دربر مي گيرد، ياد مي کند (۴). او خطاب به آن ها گفت: «من اطمینان خاطر دارم: چند ماه ديگر، اين تعهدات عملي خواهند شد و ما خواهيم توانست لحظه ي تاريخي جديدي از صهيونيسم را جشن بگيريم». سه روز پيش از آن، مايک پمپئو، وزير امور خارجه امريکا، بر اين اعتماد تاکيد کرده بود. او اظهار داشته بود که الحاق سرزمين ها، «تصميمی اسرائيلي» است.

اروپائيان - در راس آن ها امانوئل مارکون - اعلام کردند که نظر خوبی نسبت به الحاق های پيش بيني شده ندارند. اما، یک ناظر اسرائيلي مي گوید که نتانياهو، پشيزي ارزش براي اين مسئله قائل نيست. «هیچ پیامدي نخواهد داشت. اروپائيان چه خواهند کرد؟ آن ها چاي خود را خواهند نوشيد، منتهي همراه با خشم. تاريخ اشغال، تاريخي پايدار ناپذير از محکوم کردن های رقت آور اروپائی هاست». (۵) اندکی بعد از اظهارات نیکولا دو ریوییر، نماينده فرانسه در شورای امنيت، مبني بر اين که اگر اين الحاق ها صورت گيرند، «روابط کشور او با اسرائيل تحت تاثير» قرار خواهد گرفت، ديپلمات های عالي رتبه اسرائيل او را دست انداختند و اظهار داشتند که اتحاديه اروپا قادر به اتخاذ تصميم مشترکي درباره اين موضوع نيست.

آيا جو بايدن صدايش را بلند خواهد کرد؟

در طی اين زمان، جو بايدن، نامزد حزب دموکرات براي انتخابات آينده رياست جمهوري آمريکا، سکوت اختيار کرده است. او حتي در مورد نقائص نظام بهداشتي آمريکا در مقابل با کروناويروس، حرفي براي گفتن ندارد. پس با اين وصف، طبيعي است که بپذيريد الحاق کرانه باختر، مسئله دوردستي است. با اين همه، دو عضو پيشين و مهم دولت اوباما در مورد مسائل بين المللي، فيليپ گوردون و رابرت مالي، در فراخواني فوري به او هشدار داده و از او خواسته اند که «پيش از آن که دير شود، (۶) عليه طرح اسرائيلي الحاق اعتراض کند». چرا اين امر اضطراري است؟ دو مشاور پيشين کاخ سفيد مي

نویسند که بایدن روز اول ژوئیه رئیس جمهور نخواهد بود، اما سخنان او «ممکن است بر عملکرد نتانياهو، موضع گانتس و دولت هاي عربي تاثير داشته باشد».

این موضوع اضطراري است، زیرا او تنها فردي است که از چنین امکاني برخوردار است. که چه بگوید ؟ به طور خلاصه، برای اعلام این مطلب که الحاق، دموکراسي اسرائیل را با خطر روبرو مي کند و نیز حقوق فلسطيني ها را زیر پا مي گذارد و امکان دارد منطقه را در بي ثباتي و خشونت غوطه ور کند. آن ها مي افزایند، به ویژه بایدن مي بایست به نتانياهو گوشزد کند که اگر او در تصمیم خود پافشاري کند، ایالات متحده تحت ریاست اومي تواند مجازات هاي مالي در مقابل اسرائیل اتخاذ کند. آن ها اضافه مي کنند که برخي خواهند گفت که در آن صورت، نتانياهو مصمم خواهد شد که زودتر بجنبد و ترامپ نیز او را پشتیباني کند. متأسفانه، هیچ کدام از این دو، برای اقدام، نیازی به دلگرمي ندارند و هر دو فکر مي کنند که سیاست پرحرارت الحاق به آن ها کمک خواهد کرد تا قدرت را حفظ کنند. در حالي که، اگر بایدن امروز حرف نزند، بعدا خیلی دیر خواهد شد، حتي اگر او در ماه نوامبر انتخاب شود».

بایدن در روز ۲۹ نوامبر در یک ضیافت شام برای جمع آوري کمک مالي جهت کارزار انتخاباتي اش، در مورد اوضاع خاورميانه صحبت کرد. فکر مي کنید در مورد طرح الحاقی نتانياهو نظر داد ؟ البته که نه. او گفت اگر انتخاب شود، سفارت آمریکا را از بیت المقدس دوباره به تل آویو منتقل خواهد کرد (۷). یادآوری کنیم که هنگامی که ترامپ این انتقال بسیار نمادین را اعلام کرد، بایدن این تصمیم «کوتاه بینانه و سبک سرانه» را مورد انتقاد قرار داده بود. اما اینک، او توضیح مي دهد که مورد سوال قرار دادن این عمل انجام شده، هیچ کمکی به ازسرگیری روند صلح نخواهد کرد. با وجود این، او توضیح داد که کنسولگری آمریکا را در بیت المقدس شرقي که ترامپ بسته بود، دوباره بازخواهد کرد.

اسرائیلی ها یادگرفته اند که لابلای سطرهای چنین داستان هایی را خوب بخوانند. در تابستان ۲۰۰۹، ارتش اسرائیل پس از بدترین و شدیدترین بمباران هاي غزه، به آن سرزمین حمله نظامي زميني نیز کرد. در آن تهاجم، ۱۱۳۵ فلسطيني (با ۶۵ درصد غیر نظامي) و ده سرباز اسرائیلی (چهار نفر در اثر شلیک «گلوله خودي» يعني اشتباه هاي اسرائیل) و سه غیرنظامي کشته شدند. در آن زمان، اوباما در انتظار ورود به کاخ سفید در ۲۰ ژانویه بود. برخي از مشاوران او

تمنا مي کردند که براي پايان دادن به تهاجم اسرئيل دخالت کند. او با تکرار اين که پس از شروع دوره رياست جمهوري اش، مداخله خواهد کرد، اين تقاضا را رد کرد. دو روز پيش از آن، اسرئيلي ها اتش بس را پذيرفتند. از نگاه آنان، پيام اوباما از نقطه نظر سياسي روشن بود: او مانع از ادامه حمله نظامي آن ها نشده بود.

لذا، نتانياهو مي تواند با موضعي حق به جانب، احساس کند که اگر فردا دوباره اقتضا کرد، با رئيس جمهور جديد دموکرات همان کند که با اوباما کرد و او دم برنياورد. اما، همان طوري که اشاره شد، او اميدوار است که کاخ سفيد، پيش از انتخابات رياست جمهوري در نوامبر، الحاق سرزمين ها را تائيد کند.

پاورقي ها :

-۱

<https://www.haaretz.com/israel-news/.premium-with-unity-deal-netanyahu-turns-gantz-into-his-personal-bodyguard-1.8786439>

-۲

<https://www.al-monitor.com/pulse/originals/2020/04/israel-benjamin-netanyahu-benny-gantz-donald-trump-ashkenazi.html>

-۳

<https://apnews.com/94a10865ff3c11e1f3fea4a0e78a8868>

-۴

<https://www.haaretz.com/opinion/.premium-whoever-thinks-west-bank-annexation-will-pass-quietly-better-think-again-1.8791740>

-۵

<https://foreignpolicy.com/2020/04/23/biden-israel-annexation-occupied-west-bank>

-۶

[https://www.timesofisrael.com/biden-says-hell-keep-us-embassy-
/in-jerusalem-if-elected](https://www.timesofisrael.com/biden-says-hell-keep-us-embassy-in-jerusalem-if-elected)

Nétanyahou : A marche forcée vers l'annexion

۲۰۲۰ mai ۶ ,Sylvain Cypel

[https://orientxxi.info/magazine/netanyahou-a-marche-forcee-ver
۳۸۴0,s-l-annexion](https://orientxxi.info/magazine/netanyahou-a-marche-forcee-ver-۳۸۴0,s-l-annexion)

<https://orientxxi.info/magazine/articles-en-farsi/article3868>